



© EAL GmbH, 21084 12.2022

**(D)** **Art.-Nr.: 21084**  
**DUAL POWER KOMPRESSOR**  
**12 V / 230 V**  
Bedienungsanleitung ..... 2

**(GB)** **Art. No. 21084**  
**DUAL POWER COMPRESSOR**  
**12 V / 230 V**  
Operating instructions ..... 8

**(FR)** **Réf. art. 21084**  
**COMPRESSEUR DOUBLE PUISSANCE**  
**12 V / 230 V**  
Manuel de l'opérateur ..... 14

**(NL)** **Art.nr. 21084**  
**DUAL POWER COMPRESSOR**  
**12 V / 230 V**  
Gebruiksaanwijzing ..... 20

**(I)** **Cod. art. 21084**  
**COMPRESSORE DUAL POWER**  
**12 V / 230 V**  
Istruzioni per l'uso ..... 26

# D DUAL POWER KOMPRESSOR 12 V / 230 V

## INHALT

1.	BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	2
2.	LIEFERUMFANG	2
3.	SPEZIFIKATIONEN	2
4.	SICHERHEITSHINWEISE	3
5.	SYMBOLERKLÄRUNG	3
6.	BEDIENUNGSANLEITUNG	4
6.1	ÜBERSICHT	4
6.2	BETRIEB DES KOMPRESSORS	4
6.2.1	ANSCHLIESSEN DES KOMPRESSORS	4
6.2.2	VOREINSTELLEN DES LUFTDRUCKS	4
6.3	BEFÜLLEN EINES REIFENS MIT AUTOVENTIL (SCHRADERVENTIL)	5
6.4	VERWENDUNG DER ADAPTER	5
6.5	UMRECHNUNGSTABELLE PSI / BAR / KG/CM <sup>2</sup>	6
6.6	LED-ARBEITSLEUCHE	6
6.7	ERSETZEN DER SICHERUNGEN	6
6.8	FEHLERSUCHE	7
7.	WARTUNG UND PFLEGE	7
7.1	WARTUNG	7
7.2	PFLEGE	7
8.	HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ	7
9.	KONTAKTINFORMATIONEN	7



### WARNUNG!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen! Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Bei der Weitergabe des Produkts geben Sie auch diese Anleitung weiter. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!

## 1. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Der Dual Power Kompressor ist universell einsetzbar z.B. für das Aufpumpen von Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen, Sportbällen und Luftspielzeugen.

Er kann entweder mit dem 12 V-Bordnetz eines Fahrzeugs oder mit dem 230 V-Hausnetz betrieben werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder ohne erforderliches Fachwissen benutzt zu werden. Kinder sind fernzuhalten.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Anleitung, insbesondere die Beachtung der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Die EAL GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

## 2. LIEFERUMFANG

- 1 x Dual Power Kompressor
- 1 x Kfz-Anschlusskabel für 12 V Bordsteckdose
- 1 x Anschlusskabel für 230 V Haussteckdose
- 2 x Glassicherung, flink 15 A 250 V, 6 x 30
- 1 x Adapter Ø 5 mm
- 1 x Adapter Ø 8 mm
- 1 x Balladapter
- 1 x Gebrauchsanleitung

## 3. SPEZIFIKATIONEN

- Eingangsspannung: 230 V 50 Hz, AC  
12 V, DC
- Max. Druck: 10,3 bar / 150 psi
- Max. Leistung: 120 W
- Dimensionen (L x B x H): ca. 22 x 13 x 7,5 [cm]
- Gewicht, ohne Zubehör: ca. 0,950 kg
- Länge Luftschlauch: ca. 0,50 m
- Länge 12 V – Kabel: ca. 3,50 m
- Länge 230 V – Kabel: ca. 1,50 m

#### 4. SICHERHEITSHINWEISE



• Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, anderenfalls könnten Sie sich verletzen oder das Gerät könnte beschädigt werden.

• Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

• Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

• Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!

• Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!

• Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!

• Erhöhen Sie den Luftdruck für die aufzublasenden Objekte nicht über die Herstellerempfehlung!

• Schützen Sie den Kompressor und dessen Komponenten vor Feuchtigkeit!

• Lassen Sie den Kompressor im Betrieb nicht unbeaufsichtigt!

• Halten Sie Kinder fern und lassen Sie Kinder dieses Gerät nicht bedienen!

• Decken Sie während des Betriebs niemals die Lüftungsöffnungen des Kompressors ab.

• Sollte der Kompressor ungewöhnliche Geräusche abgeben oder überhitzen, schalten Sie ihn sofort aus und lassen ihn mindestens 20 Minuten abkühlen!

• Überprüfen Sie den Kompressor vor Inbetriebnahme. Beschädigte, gerissene oder gebrochene Bauteile sollten ausschließlich durch qualifizierte Techniker instandgesetzt werden!

• Setzen Sie den Kompressor niemals Frost, Regen oder Temperaturen über 30°C oder unter - 30°C aus!

• Niemals an Menschen oder Tieren anwenden!

• Stellen Sie sicher, dass Schlauch und Kabel keinen scharfen Kanten, Öl oder zu heißen Gegenständen ausgesetzt werden!

• Achten Sie beim Befüllen immer auf den korrekten Luftdruck (lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs nach). Der Kompressor kann einen Druck bis max. 10,3 bar liefern. Bei zu hohem Druck besteht Explosions- und Verletzungsgefahr.

• Lassen Sie den Kompressor niemals länger als 10 min ununterbrochen arbeiten, es besteht Überhitzungsgefahr. Schalten Sie den Kompressor nach 10 min ab und lassen Sie ihn ganz abkühlen (mindestens 20 min), bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen.

• Der Kompressor kann bei abgeschaltetem Motor die Batterie Ihres Fahrzeugs entladen.



• Wenn Sie den Kompressor bei laufendem Fahrzeugmotor benutzen, achten Sie auf eine gute Belüftung in der Garage oder Halle. Es besteht Vergiftungsgefahr!

• Trennen Sie den Kompressor von der Stromversorgung, wenn Sie ihn nicht benötigen.

• Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!

#### 5. SYMBOLERKLÄRUNG



entspricht den EG-Richtlinien



gekennzeichnetes Elektroprodukt darf nicht in den Hausmüll geworfen werden



Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus (trockene Umgebung) betrieben werden



Schutzisoliertes Gehäuse (Schutzklasse II)



Gebrauchsanleitung lesen

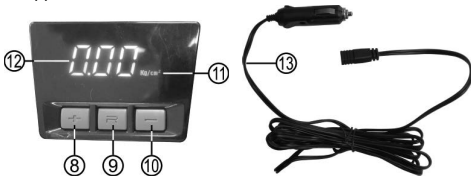
## 6. BEDIENUNGSANLEITUNG

### 6.1 ÜBERSICHT

- 1 EIN / AUS-Schalter
- 2 Schalter für LED-Arbeitsleuchte
- 3 Display mit Einstelltasten
- 4 12 V Eingang
- 5 230 V Eingang
- 6 LED-Arbeitsleuchte
- 7 Luftschlauch mit Autoventilanschluss



- 8 (+) Taste
- 9 (R)-Einstelltaste für Einheiten
- 10 (-) Taste
- 11 Einheit für Druck
- 12 Druckanzeige
- 13 12 V Kfz-Anschlusskabel



- 14 230 V Anschlusskabel
- 15 Balladapter
- 16 Adapter Ø 8 mm
- 17 Adapter Ø 5 mm



Bild 1: Übersicht

### 6.2 BETRIEB DES KOMPRESSORS



Vergewissern Sie sich, dass der Kompressor ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn anschließen. Der EIN / AUS-Schalter (Position 1 in der Übersicht) darf nicht heruntergedrückt sein.

Um mit dem Kompressor arbeiten zu können, nehmen Sie zuerst den Luftschlauch (Position 7 in der Übersicht) aus seiner Halterung auf der Geräterückseite.

#### 6.2.1 ANSCHLIESSEN DES KOMPRESSORS



##### ACHTUNG

Schließen Sie den Kompressor niemals gleichzeitig an das 230 V-Hausnetz und an die 12 V-Steckdose in einem Fahrzeug an.

##### ANSCHLUSS AN DIE 12 V KFZ-BORDSTECKDOSE:

Stecken Sie den Gerätestecker des 12 V Kfz-Anschlusskabels (Position 13 in der Übersicht) in den 12 V Eingang (Position 4 in der Übersicht) des Kompressors. Danach stecken Sie den Kfz-Stecker des Anschlusskabels in die Kfz-Bordsteckdose. Bei manchen Fahrzeugen muss die Zündung eingeschaltet sein, damit die Bordsteckdose aktiv ist.



Der Kompressor kann bei abgeschaltetem Motor die Batterie Ihres Fahrzeugs entladen.

Wenn Sie den Kompressor bei laufendem Fahrzeugmotor benutzen, achten Sie auf eine gute Belüftung in der Garage oder Halle. Es besteht Vergiftungsgefahr!

##### ANSCHLUSS AN DIE 230 V HAUSSTECKDOSE:

Stecken Sie den Gerätestecker des 230 V Anschlusskabels (Position 14 in der Übersicht) in den 230 V Eingang (Position 5 in der Übersicht) des Kompressors. Danach stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in die Haussteckdose.

Nachdem der Kompressor elektrisch angeschlossen ist, wird das Display (Position 3 in der Übersicht) aktiviert.

#### 6.2.2 VOREINSTELLEN DES LUFTDRUCKS

Wählen Sie durch Drücken der (R)-Taste (Position 9 in der Übersicht) die Einheit, in der der Luftdruck angezeigt werden soll, aus. Durch wiederholtes Drücken können folgende Einheiten eingestellt werden: PSI – BAR – kg/cm<sup>2</sup>.

Durch Drücken der (+) Taste (Position 8 in der Übersicht) kann der Wert erhöht, durch Drücken der (-) Taste (Position 10 in der Übersicht) der Wert abgesenkt werden.

Während des Einstellvorgangs blinkt die Anzeige im Display. Wird keine Einstellung mehr vorgenommen, zeigt das Display nach ca. 3 sec. dauernd den Wert 0,00 an.



Die letzten Einstellungen werden gespeichert. Nach einem erneuten Einschalten sind diese wieder eingestellt. Möchten Sie jetzt mit anderen Werten arbeiten, müssen Sie eine neue Voreinstellung durchführen.

### 6.3 BEFÜLLEN EINES REIFENS MIT AUTOVENTIL (SCHRADERVENTIL)

Öffnen Sie die Verriegelung am Ventilanschluss

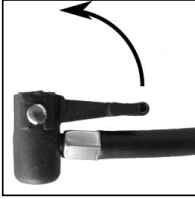


Bild 2

Setzen Sie den Ventilanschluss auf das Ventil



Bild 3

Verriegeln Sie den Ventilanschluss

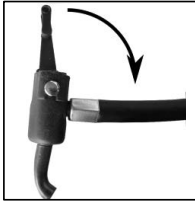


Bild 4

Sie können jetzt den Reifen mit dem Kompressor befüllen



Bild 5

Drücken Sie den EIN / AUS Schalter (Position 1 in der Übersicht) um den Füllvorgang zu starten. Während des Füllvorgangs wird im Display der aktuelle Luftdruck angezeigt. Bei Erreichen des voreingestellten Drucks schaltet sich der Kompressor automatisch aus. Drücken Sie nach dem Abschalten den EIN / AUS Schalter.



Achten Sie beim Befüllen immer auf den korrekten Luftdruck (lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs nach). Der Kompressor kann einen Druck bis max. 10,3 bar liefern. Bei zu hohem Druck besteht Explosions- und Verletzungsgefahr.



Lassen Sie den Kompressor niemals länger als 10 min ununterbrochen arbeiten, es besteht Überhitzungsgefahr. Schalten Sie den Kompressor nach 10 min ab und lassen Sie ihn ganz abkühlen (mindestens 20 min), bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen.

Lassen Sie den Kompressor niemals unbeaufsichtigt laufen.

Nach dem Befüllen eines Reifens kontrollieren Sie den Reifendruck noch einmal mit einem separaten Luftdruckprüfer (z. B. Tankstelle, Kfz-Werkstatt).

### 6.4 VERWENDUNG DER ADAPTER

Öffnen Sie die Verriegelung des Ventilanschlusses (Bild 2). Setzen Sie den für Ihre Anwendung passenden Adapter in den Ventilanschluss ein. Verriegeln Sie den Ventilanschluss (Bild 4). Setzen Sie den Adapter in den Füllanschluss Ihres Freizeitartikels (Ball, Luftspielzeug etc.) ein. Je nach Ausführung, kann es sein, dass der Adapter während des Füllvorgangs festgehalten werden muss. Jetzt können Sie den Füllvorgang starten. Entfernen Sie den Adapter aus dem Ventilanschluss, indem Sie in umgekehrter Reihenfolge, wie oben beschrieben, vorgehen.

## 6.5 UMRECHNUNGSTABELLE PSI / BAR / KG/CM<sup>2</sup>

Die Einheiten werden wie folgt umgerechnet:

$$1 \text{ psi} = 0,069 \text{ bar} = 0,0703 \text{ kg/cm}^2$$

$$1 \text{ bar} = 1,0197 \text{ kg/cm}^2 = 14,504 \text{ psi}$$

$$1 \text{ kg/cm}^2 = 14,223 \text{ psi} = 0,981 \text{ bar}$$

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
10	0,7	0,7
20	1,4	1,4
30	2,1	2,1
40	2,8	2,8
50	3,5	3,5
60	4,1	4,2
70	4,8	4,9
80	5,5	5,6
90	6,2	6,3
100	6,9	7,0
110	7,6	7,7
120	8,3	8,4
130	9,0	9,1
140	9,7	9,8
150	10,4	10,5

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
0,5	7	0,5
1,0	15	1,1
1,5	22	1,6
2,0	29	2,2
2,5	36	2,7
3,0	44	3,3
3,5	51	3,8
4,0	58	4,4
4,5	65	4,9
5,0	73	5,5
5,5	80	6,0
6,0	87	6,6
6,5	94	7,1
7,0	102	7,7
7,5	109	8,2
8,0	116	8,8
8,5	123	9,3
9,0	131	9,9
9,5	138	10,4
10,0	145	11,0

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
0,5	7	0,5
1,0	14	1,0
1,5	21	1,5
2,0	28	2,0
2,5	36	2,5
3,0	43	2,9
3,5	50	3,4
4,0	57	3,9
4,5	64	4,4
5,0	71	4,9
5,5	78	5,4
6,0	85	5,9
6,5	92	6,4
7,0	100	6,9
7,5	107	7,4
8,0	114	7,8
8,5	121	8,3
9,0	128	8,8
9,5	135	9,3
10,0	142	9,8

## 6.6 LED-ARBEITSLEUCHTE

Die LED-Arbeitsleuchte (Position 6 in der Übersicht) schalten Sie durch Drücken des Schalters (Position 2 in der Übersicht) ein und aus.

## 6.7 ERSETZEN DER SICHERUNGEN

Drehen Sie die Spitze (Position 20 in Bild 6) des 12 V Steckers (Position 18 in Bild 6) entgegen dem Uhrzeigersinn bis sich diese vom Stecker löst und nehmen Sie diese ab. Die Sicherung (Position 19 in Bild 6) wird freigegeben und kann aus dem Stecker gezogen werden. Ersetzen Sie diese durch eine neue Sicherung gleicher Stärke (hier Glassicherung, flink 15 A 250 V, 6 x 30) und schrauben Sie die Spitze wieder in den Stecker, Bild 6.

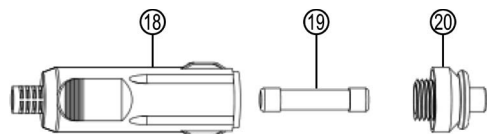


Bild 6: Sicherung im 12 V Stecker

## 6.8 FEHLERSUCHE

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Der Kompressor arbeitet nicht	Das Anschlusskabel ist nicht korrekt angeschlossen.	Kontrollieren Sie den Anschluss der Kabel und schließen Sie sie richtig an.
	Bei Kfz-Betrieb: Keine Spannung an der Bordsteckdose.	Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs ein. Kontrollieren Sie die Sicherung für die Bordsteckdose und ersetzen Sie sie ggf.
	Die Sicherungen im Stecker des 12 V Kfz-Kabels hat ausgelöst.	Ersetzen Sie die defekte Sicherung, siehe Abschnitt 6.7

## 7. WARTUNG UND PFLEGE

### 7.1 WARTUNG

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ist der Dual Power Kompressor wartungsfrei. Lagern Sie den Kompressor an einem trockenen, frostfreien Ort.

### 7.2 PFLEGE

Schalten Sie den Kompressor vor einer Reinigung aus, trennen Sie ihn von der Stromversorgung. Reinigen Sie das Gehäuse des Kompressors mit einem weichen trockenen Tuch. Verwenden Sie keine scharfen oder lösemittelhaltigen Reiniger. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Innere des Gehäuses gelangen.

## 8. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Versorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte. Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, sofern sie dauerhaft oder zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>. Generell haben Vertreter die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreter, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertreter hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

Elektro- und Elektronikgeräte der Informations- und Kommunikationstechnik, wie zum Beispiel Computer oder Smartphones, enthalten häufig personenbezogene Daten. Verbraucher sind selbst dafür verantwortlich, diese vor der Abgabe der Geräte zu löschen.

## 9. KONTAKTINFORMATIONEN

### 📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

**CONTENTS**

1. PROPER USE OF THE PRODUCT \_\_\_\_\_ 8  
2. SCOPE OF DELIVERY \_\_\_\_\_ 8  
3. SPECIFICATIONS \_\_\_\_\_ 8  
4. SAFETY PRECAUTIONS \_\_\_\_\_ 9  
5. EXPLANATIONS OF SYMBOLS \_\_\_\_\_ 9  
6. OPERATING INSTRUCTIONS \_\_\_\_\_ 10  
6.1 OVERVIEW \_\_\_\_\_ 10  
6.2 OPERATING THE COMPRESSOR \_\_\_\_\_ 10  
6.2.1 CONNECTING THE COMPRESSOR \_\_\_\_\_ 10  
6.2.2 PRESETTING THE AIR PRESSURE \_\_\_\_\_ 10  
6.3 FILLING A TYRE USING THE CAR VALVE \_\_\_\_\_ 11  
(SCHRADER VALVE) \_\_\_\_\_ 11  
6.4 USING THE ADAPTER \_\_\_\_\_ 11  
6.5 CONVERSION TABLE PSI / BAR / KG/CM<sup>2</sup> \_\_\_\_\_ 12  
6.6 LED WORK LIGHT \_\_\_\_\_ 12  
6.7 REPLACING THE FUSES \_\_\_\_\_ 12  
6.8 TROUBLESHOOTING \_\_\_\_\_ 13  
7. MAINTENANCE AND CARE \_\_\_\_\_ 13  
7.1 MAINTENANCE \_\_\_\_\_ 13  
7.2 CARE \_\_\_\_\_ 13  
8. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION \_\_\_\_\_ 13  
9. CONTACT INFORMATION \_\_\_\_\_ 13



**WARNING!**

**Read the operating instructions through carefully prior to initial use and observe all of the safety notes!**

**Not observing such may lead to personal injuries, damages to the device or to your property!**

**Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! When passing on the product, please include these operating instructions as well.**

**Please check the contents of package for integrity and completeness prior to use!**

**1. PROPER USE OF THE PRODUCT**

The dual power compressor is designed for universal use e.g. for pumping car, motorbike and bicycle tyres, sport balls and, inflatable toys.

It may be connected to the 12 V on-board network of a vehicle or the 230 V household network. The manometer can be used during the filling process to monitor the pressure.

This device is not designed to be used by children or persons with limited mental abilities or without experience and/or lack of required specialist knowledge. Keep children away from the device.

The device is not designated for commercial use.

Use according to the intended purpose also includes the observance of all information in these operating instructions, particularly the observance of the safety notes. Any other utilisation is considered to be contrary to the intended purpose and may lead to material damages or personal injuries. EAL GmbH assumes no liability for damages resulting from improper use.

**2. SCOPE OF DELIVERY**

- 1 x Dual Power Compressor
- 1 x Car connection cable for 12 V on-board socket
- 1 x Connection cable for 230 V house socket
- 2 x Fuse, fast 15 A 250 V, 6 x 30
- 1 x Adapter ø 5 mm
- 1 x Adapter ø 8 mm
- 1 x Ball adapter
- 1 x Operating instructions

**3. SPECIFICATIONS**

- Input voltage: 230 V 50 Hz AC  
12 V DC
- Maximum pressure: 10.3 bar / 150 psi
- Max. Power: 120 W
- Dimensions (L x W x H): approx. 22 x 13 x 7.5 [cm]
- Weight (without accessories): approx. 0.950 kg
- Length of air hose: approx. 0.50 m
- Length of 12 V-cable: approx. 3.50 m
- Length of 230 V-cabl: approx. 1.50 m



## 4. SAFETY PRECAUTIONS



• The warning symbol indicates all instructions which are important for safety. Always follow these, otherwise you could injure yourself or damage the device.

• Children may not play with the device.  
• Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.

• Do not treat packaging material carelessly. This may become a dangerous plaything for a child!

• Only use this product for its designated purpose!

• Do not manipulate or disassemble the device!

• For the objects to be inflated, do not increase the air pressure beyond the recommendations of the manufacturer!

• Protect the compressor and its components from damp!

• Do not leave an operating compressor unattended!

• Keep children away and do not allow children to operate this device!

• Never cover the ventilation slots of the compressor during operation.

• If the compressor emits unusual noises or overheats, switch it off immediately and give it at least 20 minutes to cool down!

• Check the compressor before use. Damaged, cracked or broken components should be repaired only by qualified technicians!

• Never expose the compressor to frost, rain or temperatures above 30°C or below - 30°C!

• Never use on people or animals!

• Make sure that the hose and cable are not exposed to sharp edges, oil or objects that are too hot!

• When filling, always pay attention to the correct air pressure (consult the operating instructions of your vehicle for information). The compressor is able to supply a pressure of up to 10.3 bar. If the pressure is too high, there is a risk of explosion and injury.

• Never allow the compressor to operate for longer than 10 minutes without a pause, otherwise there is a risk of overheating. Switch the compressor off after 10 minutes of use and allow it to cool down fully (at least 20 minutes) before starting it up again.

• The compressor may discharge the battery of your vehicle if the motor is switched off.

• If you use the compressor with the vehicle motor running, ensure good ventilation in the garage or hall. There is a risk of poisoning!

• Separate the compressor from the power supply when it is not in use.



• For your own safety, only use accessories and spare parts that are stated in these instructions or that are recommended by the manufacturer!

## 5. EXPLANATIONS OF SYMBOLS



Complies with EC directives



Labelled electrical products may not be disposed of in the household waste



Devices with this symbol may only be operated indoors (dry environment)



Insulated housing (protection class II).



Read the operating instructions

## 6. OPERATING INSTRUCTIONS

### 6.1 OVERVIEW

- 1 ON / OFF switch
- 2 Switch for LED work light
- 3 Display with setting buttons
- 4 12 V input
- 5 230 V input
- 6 LED work light
- 7 Air hose with autovalue connection



- 8 (+) button
- 9 (R) button for setting units
- 10 (-) button
- 11 Unit for pressure
- 12 Pressure indicator
- 13 12 V car connection cable



- 14 230 V connection cable
- 15 Ball adapter
- 16 Adapter Ø 8 mm
- 17 Adapter Ø 5 mm



Figure 1: Overview

### 6.2 OPERATING THE COMPRESSOR



Make sure that the compressor is switched off before connecting it. The ON / OFF switch (position 1 in the overview) must not be depressed.

In order to be able to work with the compressor, first take the air hose (Position 7 in the overview) from its holder on the back of the unit.

#### 6.2.1 CONNECTING THE COMPRESSOR



##### CAUTION

Do not connect the compressor to both the 230 V household connection and the 12 V socket of your vehicle at the same time.

##### CONNECTION TO THE 12 V VEHICLE SOCKET:

Insert the appliance plug of the 12 V vehicle connection cable (position 13 in the overview) into the 12 V input (position 4 in the overview) of the compressor. Then insert the vehicle plug of the connection cable into the vehicle socket. On some vehicles, the ignition must be switched on for the on-board socket to be active.



The compressor may discharge the battery of your vehicle if the motor is switched off.

If you use the compressor with the vehicle motor running, ensure good ventilation in the garage or hall. There is a risk of poisoning!

##### CONNECTION TO THE 230 V DOMESTIC SOCKET:

Plug the appliance plug of the 230 V connection cable (position 14 in the overview) into the 230 V input (position 5 in the overview) of the compressor. Then insert the plug of the connection cable into the house socket.

After the compressor is electrically connected, the display (position 3 in the overview) is activated.

#### 6.2.2 PRESETTING THE AIR PRESSURE

Select the unit in which the air pressure is to be displayed by pressing the (R) button (position 9 in the overview). By pressing repeatedly, the following units can be set: PSI - BAR - kg/cm<sup>2</sup>.

By pressing the (+) button (position 8 in the overview) the value can be increased, by pressing the (-) button (position 10 in the overview) the value can be decreased. overview) the value can be lowered.

During the setting process, the display flashes. If no more settings are made, the display shows the value 0.00 continuously after approx. 3 seconds.



The last settings are saved. After switching on again, they are set again. If you now want to work with other values, you must carry out a new presetting.

### 6.3 FILLING A TYRE USING THE CAR VALVE (SCHRADER VALVE)

Open the lock on the valve connection



Figure 2

Place the valve connection on the valve



Figure 3

Lock the valve connection

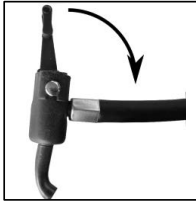


Figure 4

You can now fill the tyre using the compressor



Figure 5

Press the ON / OFF switch (position 1 in the overview) to start the filling process. During the filling process, the current air pressure is shown in the display. When the preset pressure is reached, the compressor switches off automatically. After switching off, press the ON / OFF switch.



Never allow the compressor to operate for longer than 10 minutes without a pause, otherwise there is a risk of overheating. Switch the compressor off after 10 minutes of use and allow it to cool down fully (at least 20 minutes) before starting it up again. Never leave the compressor to operate unattended.

After filling a tyre, check the tyre pressure again using a separate air pressure tester (e.g. at a filling station, vehicle workshop).

### 6.4 USING THE ADAPTER

Open the lock of the valve connection (Figure 2). Insert the appropriate adapter for the required purpose into the valve connection. Lock the valve connection (Figure 4). Insert the adapter into the filling connection of your leisure equipment (ball, inflatable toys etc.). Depending on version, it is possible that the adapter will need to be held firmly during the filling process. Remove the adapter from the valve connection by proceeding in reverse order, as described above.



When filling, always pay attention to the correct air pressure (consult the operating instructions of your vehicle for information). The compressor is able to supply a pressure of up to 10.3 bar. If the pressure is too high, there is a risk of explosion and injury.

## 6.5 CONVERSION TABLE PSI / BAR / KG/CM<sup>2</sup>

The units are converted as follows:

$$1 \text{ psi} = 0.069 \text{ bar} = 0.0703 \text{ kg/cm}^2$$

$$1 \text{ bar} = 1.0197 \text{ kg/cm}^2 = 14.504 \text{ psi}$$

$$1 \text{ kg/cm}^2 = 14.223 \text{ psi} = 0.981 \text{ bar}$$

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
10	0.7	0.7
20	1.4	1.4
30	2.1	2v1
40	2.8	2.8
50	3.5	3.5
60	4.1	4.2
70	4.8	4.9
80	5.5	5.6
90	6.2	6.3
100	6.9	7.0
110	7.6	7.7
120	8.3	8.4
130	9.0	9.1
140	9.7	9.8
150	10.4	10.5

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
0.5	7	0.5
1.0	15	1.1
1.5	22	1.6
2.0	29	2.2
2.5	36	2.7
3.0	44	3.3
3.5	51	3.8
4.0	58	4.4
4.5	65	4.9
5.0	73	5.5
5.5	80	6.0
6.0	87	6.6
6.5	94	7.1
7.0	102	7.7
7.5	109	8.2
8.0	116	8.8
8.5	123	9v3
9.0	131	9v9
9.5	138	10v4
10.0	145	11.0

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
0.5	7	0.5
1.0	14	1.0
1.5	21	1,5
2.0	28	2.0
2.5	36	2.5
3.0	43	2.9
3.5	50	3.4
4.0	57	3.9
4.5	64	4.4
5.0	71	4.9
5.5	78	5.4
6.0	85	5.9
6.5	92	6.4
7.0	100	6.9
7.5	107	7.4
8.0	114	7.8
8.5	121	8.3
9.0	128	8.8
9.5	135	9.3
10.0	142	9.8

## 6.6 LED WORK LIGHT

The LED work light (position 6 in the overview) is switched on and off by pressing the switch (position 2 in the overview).

## 6.7 REPLACING THE FUSES

Rotate the tip (Position 20 in Figure 6) of the 12 V plug (Position 18 in Figure 6) anti-clockwise until it comes away from the plug and then remove. The fuse (Position 19 in Figure 6) is exposed and can be removed from the plug. Replace the fuse with another of the same strength (here glass fuse, fast 15 A 250 V, 6 x 30) and screw the tip back into the plug, Figure 6.

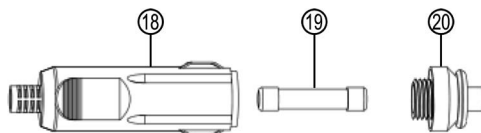


Figure 6: Fuse in 12 V plug

## 6.8 TROUBLESHOOTING

Error	Possible cause	Measure
The compressor does not work	The connection cable is not connected correctly.	Check the connection of the cables and connect them correctly.
	For vehicle operation: No voltage at the on-board socket.	Switch on the ignition of the vehicle. Check the fuse for the boron socket and replace it if necessary.
	The fuses in the plug of the 12 V car cable has tripped.	Replace the defective fuse, see section 6.7

## 7. MAINTENANCE AND CARE

### 7.1 MAINTENANCE

When used according to the instructions, the Dual Power Compressor is maintenance-free. Store the compressor in a dry, frost-free location.

### 7.2 CARE

Switch the compressor off before cleaning, separate from the power supply. Clean the housing of the compressor with a soft, dry cloth. Do not use any aggressive cleaning agents or solvent-based cleaners. Never allow liquids to penetrate the housing.

## 8. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION



Do not dispose of electrical appliances in household waste! Discarded electrical and electronic equipment must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

Contact your municipal or city government on how to dispose of old electronic equipment.

The materials are recyclable. You are making an important contribution to protecting our environment through recycling, material recycling or other forms of re-utilising old appliances!

Dispose of the compressor in accordance with the laws and conditions in your country.

## 9. CONTACT INFORMATION

### 📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Germany

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

**SOMMAIRE**

1.	DOMAINE D'APPLICATION	14
2.	MATÉRIEL FOURNI	14
3.	SPÉCIFICATIONS	14
4.	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	15
5.	EXPLICATION DES SYMBOLES	15
6.	NOTICE D'UTILISATION	16
6.1	VUE D'ENSEMBLE	16
6.2	FONCTIONNEMENT DU COMPRESSEUR	16
6.2.1	RACCORDEMENT DU COMPRESSEUR	16
6.2.2	PRÉRÉGLAGE DE LA PRESSION D'AIR	16
6.3	GONFLAGE D'UN PNEU AVEC UNE VALVE DE VOITURE (SCHRADER)	17
6.4	UTILISATION DES ADAPTATEURS	17
6.5	TABLEAU DE CONVERSION PSI / BAR / KG/CM <sup>2</sup>	18
6.6	LAMPE DE TRAVAIL À LED	18
6.7	REMPLACEMENT DES FUSIBLES	18
6.8	RECHERCHE D'ERREURS	19
7.	MAINTENANCE ET ENTRETIEN	19
7.1	MAINTENANCE	19
7.2	ENTRETIEN	19
8.	REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	19
9.	DONNÉES DE CONTACT	19

**AVERTISSEMENT!**

**Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité ! Tout non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens ! Conservez l'emballage d'origine, le justificatif d'achat et la présente notice pour vous y référer ultérieurement ! Si vous revendez ou remettez l'appareil à des tiers, veuillez également leur remettre cette notice d'utilisation. Avant la mise en service, veuillez contrôler le contenu de l'emballage quant à l'absence de dommages et vérifier si toutes les pièces sont présentes !**

**1. DOMAINE D'APPLICATION**

Le compresseur double puissance est utilisable de façon universelle, p. ex. pour le gonflage de pneus d'automobiles, de motos et de bicyclettes ainsi que pour le gonflage de ballons de sport et de jouets gonflables.

Il peut être exploité soit sur un réseau de bord de 12 V d'un véhicule, soit être branché sur le réseau domestique de 230 V.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités mentales limitées ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent rester à distance de cet appareil.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation industrielle ou commerciale.

L'utilisation conforme aux prescriptions implique également le respect de toutes les informations contenues dans cette notice d'utilisation, en particulier le respect des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou corporels. EAL GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

**2. MATÉRIEL FOURNI**

- 1 x compresseur double puissance
- 1 x câble de raccordement automobile pour prise de bord 12 V
- 1 x câble de raccordement pour prise domestique 230 V
- 1 x fusible rapide 15 A 250 V, 6 x 30
- 1 x adaptateur ø 5 mm
- 1 x adaptateur ø 8 mm
- 1 x adaptateur pour ballons
- 1 x notice d'utilisation

**3. SPÉCIFICATIONS**

Tension d'entrée :	230 V 50 Hz AC
	12 V DC
Pression max. :	10,3 bar / 150 psi
Puissance max. puissance :	120 W
Dimensions (L x l x h) :	env. 22 x 13 x 7,5 [cm]
Poids sans accessoires :	env. 0,950 kg
Longueur du tuyau pneumatique :	0,50 cm
Longueur du câble 12 V :	3,50 m
Longueur du câble 230 V :	1,50 m

#### 4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- Le triangle de signalisation indique toutes les instructions relatives à la sécurité. Respectez-les à tout moment car vous risqueriez sinon de vous blesser ou l'appareil risquerait d'être endommagé.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les tâches de nettoyage et d'entretien à effectuer chez soi ne doivent pas être exécutées par des enfants qui ne sont pas sous surveillance.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants !
- N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu !
- Ne manipulez ni démontez jamais l'appareil !
- Ne dépassez pas les indications du fabricant de l'objet gonflable lorsque vous augmentez la pression pneumatique !
- Protégez le compresseur et ses composants contre l'humidité !
- Ne laissez pas le compresseur sans surveillance !
- Tenez les enfants éloignés et ne les laissez pas se servir de cet appareil !
- Ne recouvrez jamais les orifices de ventilation du compresseur lorsqu'il est en service.
- Si le compresseur fait des bruits inhabituels ou est surchauffé, mettez-le immédiatement hors tension et laissez-le refroidir pendant 20 minutes au minimum !
- Contrôlez le compresseur avant sa mise en service. Les composants endommagés, rompus ou fissurés doivent être réparés exclusivement par un technicien qualifié !
- N'exposez jamais le compresseur au gel, à la pluie ou à des températures supérieures à 30°C ou inférieures à - 30°C !
- Ne jamais utiliser sur des personnes ou des animaux !
- Assurez-vous que le tuyau pneumatique et que le câble ne touchent pas aux arêtes vives et sont éloignés d'objets brûlants !
- Lors du gonflage, veillez toujours à ce que la pression de l'air soit correcte (pour cela, consultez le mode d'emploi de votre véhicule). Le compresseur peut générer une pression max. de 10,3 bars. Une pression trop élevée entraîne un risque d'explosion et de blessure.
- Ne laissez jamais fonctionner le compresseur en continu durant plus de 10 minutes car il risque de surchauffer. Éteignez le compresseur au bout de 10 minutes et laissez-le entièrement se refroidir (pendant 20 minutes au minimum) avant de le remettre en marche.
- Ne laissez jamais tourner le compresseur sans



surveillance.

- Le compresseur peut décharger la batterie de votre véhicule si le moteur est éteint.
- Si vous utilisez le compresseur lorsque le moteur de votre véhicule tourne, veillez à une bonne aération dans le garage ou dans le local d'exploitation. Il y a risque d'intoxication !
- Débranchez le compresseur de l'alimentation en tension si vous ne l'utilisez pas.
- Pour votre propre sécurité, utilisez exclusivement les accessoires ou pièces de rechange qui sont indiqué(e)s dans la notice d'utilisation ou dont l'utilisation est conseillée par le fabricant !

#### 5. EXPLICATION DES SYMBOLES



Correspond aux directives de la CE



L'appareil électrique marqué ne peut pas être jeté dans les ordures ménagères



Les appareils portant ce symbole ne peuvent être utilisés qu'à l'intérieur (environnement sec)



Boîtier avec isolation (classe de protection II).



Lire le mode d'emploi

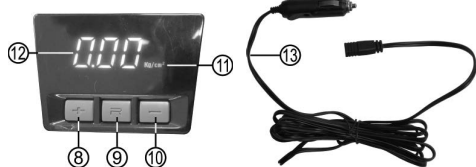
## 6. NOTICE D'UTILISATION

### 6.1 VUE D'ENSEMBLE

- 1 Interrupteur MARCHÉ / ARRÊT
- 2 Interrupteur pour lampe de travail LED
- 3 Écran avec touches de réglage
- 4 Entrée 12 V
- 5 Entrée 230 V
- 6 Lampe de travail à LED
- 7 Tuyau d'air avec raccord de soupape automatique



- 8 Bouton (+)
- 9 (R) bouton de réglage des unités
- 10 Touche (-)
- 11 Unité pour la pression
- 12 Indicateur de pression des unités
- 13 Câble de raccordement automobile 12V



- 14 Câble de raccordement 230 V
- 15 Adaptateur de soufflet
- 16 Adaptateur Ø 8 mm
- 17 Adaptateur Ø 5 mm



Figure 1 : vue d'ensemble

### 6.2 FONCTIONNEMENT DU COMPRESSEUR



Assurez-vous que le compresseur est hors tension avant de le raccorder. L'interrupteur MARCHÉ / ARRÊT (position 1 dans la vue d'ensemble) ne doit pas être enfoncé.

Pour pouvoir travailler avec le compresseur, retirez d'abord le tuyau d'air (pos. 7 dans l'aperçu) de son support à l'arrière de l'appareil.

#### 6.2.1 RACCORDEMENT DU COMPRESSEUR



##### ATTENTION

Ne raccordez jamais le compresseur à la fois sur l'alimentation domestique 230 V et sur la prise 12 V d'un véhicule.

##### RACCORDEMENT À LA PRISE 12 V DE BORD DU VÉHICULE :

Branchez la fiche du câble de raccordement automobile 12 V (pos. 13 dans l'aperçu) dans l'entrée 12 V (pos. 4 dans l'aperçu) du compresseur. Ensuite, branchez la fiche automobile du câble de raccordement dans la prise de bord du véhicule. Sur certains véhicules, le contact doit être mis pour que la prise de bord soit active.



Le compresseur peut décharger la batterie de votre véhicule si le moteur est éteint.

Si vous utilisez le compresseur lorsque le moteur de votre véhicule tourne, veillez à une bonne aération dans le garage ou dans le local d'exploitation. Il y a risque d'intoxication !

##### RACCORDEMENT À LA PRISE DE COURANT DOMESTIQUE DE 230 V :

Branchez la fiche de l'appareil du câble de raccordement 230 V (pos. 14 dans l'aperçu) dans l'entrée 230 V (pos. 5 dans l'aperçu) du compresseur. Ensuite, branchez la fiche du câble de raccordement dans la prise de courant de la maison.

Une fois le compresseur raccordé électriquement, l'écran (position 3 dans l'aperçu) est activé.

#### 6.2.2 PRÉRÉGLAGE DE LA PRESSION D'AIR

Sélectionnez l'unité dans laquelle la pression atmosphérique doit être affichée en appuyant sur la touche (R) (pos. 9 dans l'aperçu). En appuyant plusieurs fois sur cette touche, il est possible de régler les unités suivantes : PSI - BAR - kg/cm<sup>2</sup>.

En appuyant sur la touche (+) (pos. 8 dans l'aperçu), la valeur peut être augmentée, en appuyant sur la touche (-) (pos. 10 dans l'aperçu), la valeur peut être diminuée.

Pendant le processus de réglage, l'affichage clignote à l'écran.

Si aucun réglage n'est plus effectué, l'écran affiche en permanence la valeur 0,00 après environ 3 secondes.



Les derniers réglages sont enregistrés. Après une nouvelle mise en marche, ils sont à nouveau réglés. Si vous souhaitez maintenant travailler avec d'autres valeurs, vous devez effectuer un nouveau préréglage.



### 6.3 GONFLAGE D'UN PNEU AVEC UNE VALVE DE VOITURE (SCHRADER)

Ouvrez le système de verrouillage au niveau du raccord de valve

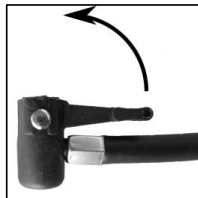


Figure 2

Placez le raccord de valve sur la valve



Figure 3

Verrouillez le raccord de valve

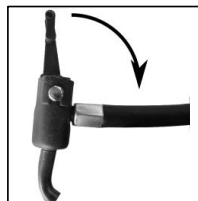


Figure 4

Vous pouvez maintenant gonfler le pneu avec le compresseur



Figure 5

Appuie sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT (pos. 1 dans l'aperçu) pour démarrer le processus de remplissage. Pendant le processus de remplissage, l'écran affiche la pression d'air actuelle. Lorsque la pression pré réglée est atteinte, le compresseur s'arrête automatiquement. Après l'arrêt, appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.



Ne laissez jamais fonctionner le compresseur en continu durant plus de 10 minutes car il risque de surchauffer. Éteignez le compresseur au bout de 10 minutes et laissez-le entièrement se refroidir (pendant 20 minutes au minimum) avant de le remettre en marche.

Ne laissez jamais tourner le compresseur sans surveillance.

Après le gonflage du pneu, contrôlez une nouvelle fois la pression du pneu à l'aide d'un contrôleur de pression séparé (par exemple dans une station d'essence ou chez un garagiste).

### 6.4 UTILISATION DES ADAPTATEURS

Ouvrez le système de verrouillage du raccord de valve (figure 2). Insérez l'adaptateur approprié à votre application dans le raccord de valve. Verrouillez le raccord de valve (figure 4). Montez l'adaptateur sur la valve de gonflage de votre article de loisirs (ballon, jouets gonflables etc.). En fonction du modèle, il se peut qu'il soit nécessaire de maintenir l'adaptateur durant le gonflage. Vous pouvez maintenant démarrer le gonflage. Retirez l'adaptateur du raccord de valve en procédant dans l'ordre inverse des opérations de montage.



Lors du gonflage, veillez toujours à ce que la pression de l'air soit correcte (pour cela, consultez le mode d'emploi de votre véhicule). Le compresseur peut délivrer une pression de max. 10,3 bars. Une pression trop élevée entraîne un risque d'explosion et de blessure.

## 6.5 TABLEAU DE CONVERSION PSI / BAR / KG/CM<sup>2</sup>

Les unités sont converties comme suit :

$$1 \text{ psi} = 0,069 \text{ bar} = 0,0703 \text{ kg/cm}^2$$

$$1 \text{ bar} = 1,0197 \text{ kg/cm}^2 = 14,504 \text{ psi}$$

$$1 \text{ kg/cm}^2 = 14,223 \text{ psi} = 0,981 \text{ bar}$$

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
10	0,7	0,7
20	1,4	1,4
30	2,1	2,1
40	2,8	2,8
50	3,5	3,5
60	4,1	4,2
70	4,8	4,9
80	5,5	5,6
90	6,2	6,3
100	6,9	7,0
110	7,6	7,7
120	8,3	8,4
130	9,0	9,1
140	9,7	9,8
150	10,4	10,5

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
0,5	7	0,5
1,0	15	1,1
1,5	22	1,6
2,0	29	2,2
2,5	36	2,7
3,0	44	3,3
3,5	51	3,8
4,0	58	4,4
4,5	65	4,9
5,0	73	5,5
5,5	80	6,0
6,0	87	6,6
6,5	94	7,1
7,0	102	7,7
7,5	109	8,2
8,0	116	8,8
8,5	123	9,3
9,0	131	9,9
9,5	138	10,4
10,0	145	11,0

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
0,5	7	0,5
1,0	14	1,0
1,5	21	1,5
2,0	28	2,0
2,5	36	2,5
3,0	43	2,9
3,5	50	3,4
4,0	57	3,9
4,5	64	4,4
5,0	71	4,9
5,5	78	5,4
6,0	85	5,9
6,5	92	6,4
7,0	100	6,9
7,5	107	7,4
8,0	114	7,8
8,5	121	8,3
9,0	128	8,8
9,5	135	9,3
10,0	142	9,8

## 6.6 LAMPE DE TRAVAIL À LED

Vous allumez et éteignez la lampe de travail à LED (pos. 6 dans l'aperçu) en appuyant sur l'interrupteur (pos. 2 dans l'aperçu).

## 6.7 REMPLACEMENT DES FUSIBLES

Tournez la pointe (pos. 20 dans la fig. 6) du connecteur mâle 12 V (pos. 18 dans la fig. 6) dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'elle se détache du connecteur puis retirez-la. Le fusible (pos. 19 dans la fig.6) est accessible et peut alors être retiré du connecteur mâle. Remplacez-le par un fusible neuf de même intensité (ici fusible en verre, rapide 15 A 250 V, 6 x 30) et revissez la pointe sur le connecteur mâle, fig. 6.

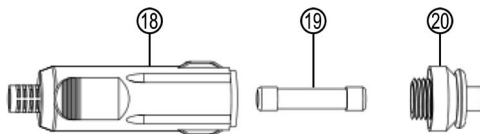


Figure 6 : Fusible dans le connecteur mâle 12 V

## 6.8 RECHERCHE D'ERREURS

Erreur	Cause possible	Mesure
Le site le compresseur ne fonctionne pas	Le câble de raccordement n'est pas correctement branché.	Contrôlez le raccordement des câbles et branchez-les correctement.
	En cas d'utilisation en voiture : Pas de tension sur la prise de bord.	Mettez le contact du véhicule. Contrôlez le fusible de la prise de courant et remplacez-le si nécessaire.
	Les fusibles de la fiche du 12 V du câble automobile s'est déclenché.	Remplacer le fusible défectueux, voir paragraphe 6.7

## 7. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

### 7.1 MAINTENANCE

À condition d'être utilisé conformément aux spécificités pour lesquelles il a été conçu, le compresseur nécessite pas d'entretien. Stockez le compresseur à un endroit sec et à l'abri de gel.

### 7.2 ENTRETIEN

Éteignez le compresseur avant tout travail de nettoyage, débranchez-le de l'alimentation en tension. Nettoyez le boîtier du compresseur à l'aide d'un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs ou contenant des solvants. Ne laissez jamais de liquides entrer à l'intérieur du boîtier.

## 8. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et être remis aux services de recyclage. Renseignez-vous quant aux possibilités d'élimination d'appareils électriques et électroniques usagés auprès de votre administration communale ou municipale. Les matériaux sont recyclables. Par le recyclage, la récupération des matières ou d'autres formes de réutilisation d'appareils usagés, vous contribuez activement à la protection de notre environnement !

Mettez le compresseur au rebut conformément aux lois et aux conditions en vigueur dans votre pays.

## 9. DONNÉES DE CONTACT

### 📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Allemagne

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



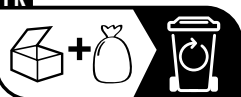
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



**INHOUD**

1. REGLEMENTAIR GEBRUIK \_\_\_\_\_ 20  
2. LEVERINGSOMVANG \_\_\_\_\_ 20  
3. SPECIFICATIES \_\_\_\_\_ 20  
4. VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES \_\_\_\_\_ 21  
5. UITLEG VAN DE SYMBOLEN \_\_\_\_\_ 21  
6. GEBRUIKSAANWIJZING \_\_\_\_\_ 22  
6.1 OVERZICHT \_\_\_\_\_ 22  
6.2 GEBRUIK VAN DE COMPRESSOR \_\_\_\_\_ 22  
6.2.1 DE COMPRESSOR AANSLUITEN \_\_\_\_\_ 22  
6.2.2 INSTELLEN VAN DE LUCHTDRIJK \_\_\_\_\_ 22  
6.3 EEN BAND VULLEN MET HET AUTOVENTIEL \_\_\_\_\_  
(SCHRADERVENTIEL) \_\_\_\_\_ 23  
6.4 GEBRUIK VAN DE ADAPTER \_\_\_\_\_ 23  
6.5 OMREKENTABEL PSI / BAR / KG/CM<sup>2</sup> \_\_\_\_\_ 24  
6.6 LED WERKLAMP \_\_\_\_\_ 24  
6.7 ZEKERINGEN VERVANGEN \_\_\_\_\_ 24  
6.8 FOUTOPSPORING \_\_\_\_\_ 25  
7. ONDERHOUD EN VERZORGING \_\_\_\_\_ 25  
7.1 ONDERHOUD \_\_\_\_\_ 25  
7.2 VERZORGING \_\_\_\_\_ 25  
8. INFORMATIE OVER DE BESCHERMING VAN HET \_\_\_\_\_ 25  
MILIEU \_\_\_\_\_ 25  
9. CONTACTINFORMATIE \_\_\_\_\_ 25



**WAARSCHUWING!**

Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht! Het niet naleven hiervan kan letsel, schade aan het product of uw eigendom veroorzaken! Bewaar de oorspronkelijke verpakking, het aankoopbewijs en deze gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen! Geef bij doorgeven van het apparaat eveneens deze gebruiksaanwijzing door. Controleer voor de ingebruikname de inhoud van de verpakking eerst op beschadigingen en volledigheid!

**1. REGLEMENTAIR GEBRUIK**

De dual power compressor is universeel toepasbaar, zoals voor het oppompen van auto-, motor- en fietsbanden, sportballen en opblaas speelgoed.

Het apparaat kan zowel op het 12 V-boordnet van een voertuig als op het 230 V-lichtnet worden aangesloten.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met beperkte geestelijke vermogens of personen zonder de vereiste deskundigheid. Kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden.

Het apparaat is niet bedoeld voor bedrijfsmatig gebruik.

Tot het reglementair gebruik behoort ook de inachtneming van alle informatie in deze handleiding, vooral de inachtneming van de veiligheidsvoorschriften. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair en kan materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaken. EAL GmbH is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik.

**2. LEVERINGSOMVANG**

- 1 x dual power compressor
- 1 x auto-aansluitkabel voor 12 V-boordcontactdoos
- 1 x aansluitkabel voor 230 V huiscontactdoos
- 1 x zekering, snel 15 A 250 V, 6 x 30
- 1 x adapter ø 5 mm
- 1 x adapter ø 8 mm
- 1 x baladapter
- 1 x gebruiksaanwijzing

**3. SPECIFICATIES**

- Ingangsspanning: 230 V 50 Hz AC  
12 V DC
- Max. druk: 10,3 bar / 150 psi
- Max. Vermogen: 120 W
- Afmetingen (L x B x H): ca. 22 x 13 x 7,5 [cm]
- Gewicht zonder toebehoren: ca. 0,950 kg
- Lengte luchtslang: ca. 0,50 cm
- Lengte 12 V-kabel: ca. 3,50 m
- Lengte 230 V-kabell: ca. 1,50 m

#### 4. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



• Deze waarschuwingsdriehoek geldt als aanduiding van alle voor de veiligheid belangrijke aanwijzingen. Neem deze te allen tijde in acht, anders kan lichamelijk letsel of schade aan het apparaat het gevolg zijn.



- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden!
- Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde doel!
- Manipuleer of demonteer het apparaat niet!
- Zorg dat de luchtdruk van de op te blazen voorwerpen niet hoger wordt dan de opgave van de fabrikant!
- Bescherm de compressor en de onderdelen ervan tegen vocht!
- Laat de compressor niet zonder toezicht werken!
- Houd de compressor buiten het bereik van kinderen en laat ze het apparaat niet bedienen!
- Dek tijdens de werking nooit de ventilatiesleuven van de compressor af.
- Wanneer de compressor ongewone geluiden maakt of oververhit raakt, schakelt u het apparaat direct uit en laat u het minimaal 20 minuten afkoelen!
- Controleer de compressor voordat u het apparaat gaat gebruiken. Beschadigde, gescheurde of gebroken onderdelen mogen uitsluitend door gekwalificeerde technici worden gerepareerd!
- Stel de compressor nooit bloot aan vorst, regen of temperaturen boven 30 °C of beneden -30 °C!
- Gebruik het apparaat nooit op mensen of dieren!
- Let erop dat de slang en kabel niet blootgesteld worden aan scherpe randen, olie of hete oorwerpen!
- Let bij het vullen altijd op de correcte luchtdruk (lees daartoe de handleiding van uw voertuig erop na). De compressor kan een druk van max. 10,3 bar leveren. Bij te hoge druk bestaat explosie- en letselgevaar.
- Laat de compressor nooit langer dan 10 minuten onafgebroken werken om oververhitting te voorkomen. Schakel de compressor na 10 minuten uit en laat hem eerst volledig afkoelen (minimaal 20 minuten) voordat u het apparaat weer aanzet.
- Laat de compressor nooit zonder toezicht werken.
- De compressor kan bij uitgeschakelde motor de accu van uw voertuig ontladen.
- Zorg voor een goede ventilatie wanneer u de compressor bij lopende motor in de garage of hal



- gebruikt. Er bestaat dan gevaar voor vergiftiging!
- Ontkoppel de compressor van de stroomvoorziening als u het apparaat niet nodig hebt.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend toebehoren of reserveonderdelen die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld of waarvan het gebruik door de fabrikant wordt aanbevolen!

#### 5. UITLEG VAN DE SYMBOLEN



Komt overeen met de EG-richtlijnen



Een elektrisch product met deze markering mag niet als afval via het huisvuil worden afgevoerd



Apparaten met dit teken mogen uitsluitend binnenshuis (droge omgeving) worden gebruikt



Behuizing met randaarde (beveiligingsklasse II).



Gebruiksaanwijzing lezen

## 6. GEBRUIKSAANWIJZING

### 6.1 OVERZICHT

- 1 ON / OFF schakelaar
- 2 Schakelaar voor LED-werklamp
- 3 Display met instellingsknoppen
- 4 12 V ingang
- 5 230 V ingang
- 6 LED werklamp
- 7 Lucht slang met autovalve aansluiting



- 8 (+) knop
- 9 (R) toets voor het instellen van eenheden
- 10 (-) knop
- 11 Eenheid voor druk
- 12 Drukindicator
- 13 12 V auto-aansluitkabel



- 14 Aansluitkabel 230 V
- 15 Kogeladapter
- 16 Adapter Ø 8 mm
- 17 Adapter Ø 5 mm



Afbeelding 1: Overzicht

### 6.2 GEBRUIK VAN DE COMPRESSOR



Zorg dat de compressor uitgeschakeld is voordat u het apparaat aansluit. De ON / OFF schakelaar (positie 1 in het overzicht) mag niet worden ingedrukt.

Om met de compressor te werken, haalt u eerst de luchtslang (positie 7 in het overzicht) uit de houder aan de achterkant van het apparaat halen.

#### 6.2.1 DE COMPRESSOR AANSLUITEN



**LET OP**  
Sluit de compressor nooit gelijktijdig op het 230 V-lichtnet en op het 12 V-stopcontact in een voertuig aan.

#### AANSLUITING OP DE 12V-AANSLUITING VAN HET VOERTUIG:

Steek de apparaatstekker van de 12 V auto-aansluitkabel (positie 13 in het overzicht) in de 12 V ingang (positie 4 in het overzicht) van de compressor. Steek vervolgens de autostekker van de aansluitkabel in het stopcontact. Bij sommige voertuigen moet het contact ingeschakeld zijn om de boardcontactdoos actief te maken.



De compressor kan bij uitgeschakelde motor de accu van uw voertuig ontladen. Zorg voor een goede ventilatie wanneer u de compressor bij lopende motor in de garage of hal gebruikt. Er bestaat dan gevaar voor vergiftiging!

#### AANSLUITING OP HET 230 V HUISSTOPCONTACT:

Steek de apparaatstekker van de 230 V aansluitkabel (positie 14 in het overzicht) in de 230 V ingang (positie 5 in het overzicht) van de compressor. Steek vervolgens de stekker van de aansluitkabel in het huisstopcontact.

Nadat de compressor elektrisch is aangesloten, wordt het display (positie 3 in het overzicht) geactiveerd.

#### 6.2.2 INSTELLEN VAN DE LUCHTDRIJK

Selecteer de eenheid waarin de luchtdruk moet worden weergegeven door op de toets (R) te drukken (positie 9 in het overzicht). Door herhaaldelijk te drukken kunnen de volgende eenheden worden ingesteld: PSI - BAR - kg/cm<sup>2</sup>.

Door op de knop (+) te drukken (positie 8 in het overzicht) kan de waarde worden verhoogd, door op de knop (-) te drukken (positie 10 in het overzicht) kan de waarde worden verlaagd. (overzicht) kan de waarde worden verlaagd.

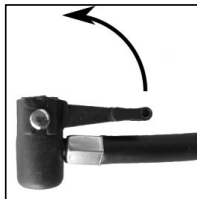
Tijdens het instellen knippert het display. Als er geen instellingen meer worden gedaan, toont het display na ca. 3 seconden continu de waarde 0,00



De laatste instellingen worden opgeslagen. Na het opnieuw inschakelen zijn ze weer ingesteld. Als u nu met andere waarden wilt werken, moet u een nieuwe voorinstelling uitvoeren.

### 6.3 EEN BAND VULLEN MET HET AUTOVENTIEL (SCHRADERVENTIEL)

Open de vergrendeling op de aansluitnippel



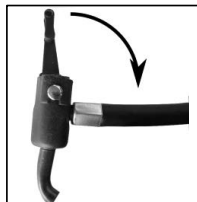
Afbeelding 2

Plaats de aansluitnippel op het ventiel



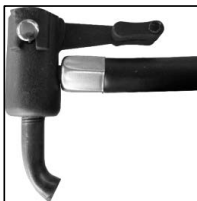
Afbeelding 3

Vergrendel de aansluitnippel



Afbeelding 4

Nu kunt u de band met de compressor vullen



Afbeelding 5

Druk op de ON / OFF schakelaar (positie 1 in het overzicht) om het vulproces te starten. Tijdens het vullen wordt de huidige luchtdruk op het display weergegeven. Wanneer de vooraf ingestelde druk is bereikt, schakelt de compressor automatisch uit. Druk na het uitschakelen op de ON / OFF schakelaar.



Laat de compressor nooit langer dan 0 minuten onafgebroken werken om oververhitting te voorkomen. Schakel de compressor na 10 minuten uit en laat hem eerst volledig afkoelen (minimaal 20 minuten) voordat u het apparaat weer aanzet.

Laat de compressor nooit zonder toezicht werken.

Na het vullen van een band controleert u de bandendruk nogmaals met een aparte luchtdruktester (zoals te vinden bij tankstations, garages).

### 6.4 GEBRUIK VAN DE ADAPTER

Open de vergrendeling van de aansluitnippel (afbeelding 2). Plaats de passende adapter in de aansluitnippel. Vergrendel de aansluitnippel (afbeelding 4). Plaats de adapter in de vulaansluiting van uw recreatieproduct (bal, opblaaspeeltuig etc.). Afhankelijk van de uitvoering kan het zijn dat de adapter bij het vullen moet worden vastgehouden. Nu kunt u beginnen met het vulproces. Verwijder de adapter uit de aansluitnippel, waarbij u de bovenbeschreven handelingen in omgekeerde volgorde uitvoert.



Let bij het vullen altijd op de correcte luchtdruk (lees daartoe de handleiding van uw voertuig erop na). De compressor kan een druk van max. 10,3 bar leveren. Bij te hoge druk bestaat explosie- en letselgevaar.

## 6.5 OMREKENTABEL PSI / BAR / KG/CM<sup>2</sup>

De eenheden worden als volgt omgerekend:

$$1 \text{ psi} = 0,069 \text{ bar} = 0,0703 \text{ kg/cm}^2$$

$$1 \text{ bar} = 1,0197 \text{ kg/cm}^2 = 14,504 \text{ psi}$$

$$1 \text{ kg/cm}^2 = 14,223 \text{ psi} = 0,981 \text{ bar}$$

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
10	0,7	0,7
20	1,4	1,4
30	2,1	2,1
40	2,8	2,8
50	3,5	3,5
60	4,1	4,2
70	4,8	4,9
80	5,5	5,6
90	6,2	6,3
100	6,9	7,0
110	7,6	7,7
120	8,3	8,4
130	9,0	9,1
140	9,7	9,8
150	10,4	10,5

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
0,5	7	0,5
1,0	15	1,1
1,5	22	1,6
2,0	29	2,2
2,5	36	2,7
3,0	44	3,3
3,5	51	3,8
4,0	58	4,4
4,5	65	4,9
5,0	73	5,5
5,5	80	6,0
6,0	87	6,6
6,5	94	7,1
7,0	102	7,7
7,5	109	8,2
8,0	116	8,8
8,5	123	9,3
9,0	131	9,9
9,5	138	10,4
10,0	145	11,0

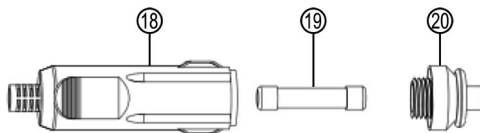
psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
0,5	7	0,5
1,0	14	1,0
1,5	21	1,5
2,0	28	2,0
2,5	36	2,5
3,0	43	2,9
3,5	50	3,4
4,0	57	3,9
4,5	64	4,4
5,0	71	4,9
5,5	78	5,4
6,0	85	5,9
6,5	92	6,4
7,0	100	6,9
7,5	107	7,4
8,0	114	7,8
8,5	121	8,3
9,0	128	8,8
9,5	135	9,3
10,0	142	9,8

## 6.6 LED WERKLAMP

De LED-werklamp (positie 6 in het overzicht) wordt in- en uitgeschakeld door de schakelaar (positie 2 in het overzicht) in te drukken.

## 6.7 ZEKERINGEN VERVERGEN

Draai de punt (positie 20 in afbeelding 6) van de 12 V-stekker (positie 18 in afbeelding 6) tegen de klok in totdat deze loskomt van de stekker en verwijder deze. De zekering (positie 19 in afbeelding 6) komt vrij en kan uit de stekker worden getrokken. Vervang deze door een nieuwe zekering van gelijke sterkte (hier glaszekering, snel 15 A 250 V, 6 x 30) en schroef de punt weer in de stekker, afbeelding 6.



Afb. 6: zekering in de 12 V-stekker



## 6.8 FOUTOPSPORING

Fout	Mogelijke oorzaak	Maatregel
De compressor werkt niet	De verbindingskabel is niet goed aangesloten.	Controleer de aansluiting van de kabels en sluit ze correct aan.
	Voor het gebruik van het voertuig: Geen spanning op de boordcontactdoos.	Zet het contact van het voertuig aan. Controleer de zekering van de boorbus en vervang deze indien nodig.
	De zekeringen in de stekker van de 12 V autokabel is uitgevallen.	Vervang de defecte zekering, zie paragraaf 6.7

## 7. ONDERHOUD EN VERZORGING

### 7.1 ONDERHOUD

Bij reglementair gebruik is de dual power compressor onderhoudsvrij. Bewaar de compressor in een droge, vorstvrije omgeving.

### 7.2 VERZORGING

Schakel de compressor uit en ontkoppel het apparaat van de stroomvoorziening bij een reinigingsbeurt. Reinig de behuizing van de compressor met een zachte, droge doek. Gebruik geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen. Laat nooit vloeistoffen in de behuizing terechtkomen.

## 8. INFORMATIE OVER DE BESCHERMING VAN HET MILIEU



Gooi elektrische apparaten niet weg met het gewone huishoudelijke afval! Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled. U kunt informatie inwinnen bij uw gemeente- of stadsbestuur over de afvoermogelijkheden voor afgedankte elektrische- en elektronische apparaten. De materialen kunnen worden gerecycled. Door recycling of andere vormen van hergebruik van oude producten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu! Voer het apparaat af in overeenstemming met de wetten en voorwaarden van uw land.

## 9. CONTACTINFORMATIE

### 📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Duitsland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

## INDICE

1.	USO PREVISTO	26
2.	VOLUME DI CONSEGNA	26
3.	SPECIFICHE	26
4.	AVVERTENZE DI SICUREZZA	27
5.	SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI	27
6.	ISTRUZIONI PER L'USO	28
6.1	PANORAMICA	28
6.2	UTILIZZO DEL COMPRESSORE	28
6.2.1	COLLEGAMENTO DEL COMPRESSORE	28
6.2.2	PREDISPOSIZIONE DELLA PRESSIONE DELL'ARIA	28
6.2.1	GONFIAGGIO DI UN PNEUMATICO CON VALVOLA AUTO (VALVOLA SCHRADER)	29
6.4	UTILIZZO DEGLI ADATTATORI	29
6.5	TABELLA DI CONVERSIONE PSI / BAR / KG/CM <sup>2</sup>	30
6.6	LUCE DI LAVORO A LED	30
6.7	SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI	30
6.8	RICERCA ERRORI	31
7.	MANUTENZIONE E PULIZIA	31
7.1	MANUTENZIONE	31
7.2	PULIZIA	31
8.	AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE	31
9.	COME CONTATTARCI	31



### AVVERTENZA!

**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare tutte le avvertenze di sicurezza! La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà! Conservare la confezione originale, la prova d'acquisto e queste istruzioni come riferimento futuro! In caso di cessione del prodotto, consegnare anche le presenti istruzioni. Verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione prima di utilizzare il prodotto!**

## 1. USO PREVISTO

Il compressore Dual Power è per uso universale: serve ad es. per gonfiare pneumatici di autoveicoli, moto e biciclette, palloni da sport e giocattoli ad aria.

Funziona con la rete di bordo di 12 V di un veicolo oppure con la rete domestica di 230 V. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con capacità mentali limitate o che non siano in possesso delle necessarie conoscenze. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Questo dispositivo non è destinato all'impiego industriale.

Dell'uso appropriato fa parte anche il rispetto di tutte le informazioni fornite in queste istruzioni, soprattutto delle avvertenze sulla sicurezza. Ogni altro utilizzo viene considerato improprio e può causare danni a persone o cose. EAL GmbH non risponde dei danni derivanti da un uso improprio.

## 2. VOLUME DI CONSEGNA

- 1 x Compressore Dual Power
- 1 x Cavo di collegamento auto per presa di bordo da 12 V
- 1 x Cavo di collegamento per presa domestica da 230 V
- 1 x Fusibile rapido 15 A 250 V, 6 x 30
- 1 x Adattatore ø 5 mm
- 1 x Adattatore ø 8 mm
- 1 x Adattatore per palloni
- 1 x Manuale d'uso

## 3. SPECIFICHE

Tensione in ingresso:	230 V 50 Hz AC 12 V DC
Pressione max.:	10,3 bar / 150 psi
Max. Potenza:	120 W
Dimensioni (Lun x Lar x Alt):	ca. 22 x 13 x 7,5 [cm]
Peso senza accessori:	ca. 0,950 kg
Lunghezza flessibile aria:	0,50 cm
Lunghezza cavo 12 V:	3,50 m
Lunghezza cavo 230 V:	1,50 m

#### 4. AVVERTENZE DI SICUREZZA



• Il triangolo di segnalazione identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. Rispettare sempre queste istruzioni, per evitare il pericolo di lesioni personali o danni al dispositivo.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.
- Non lasciare il materiale d'imballaggio in giro con noncuranza. Questo può diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!
- Utilizzare questo prodotto solo per lo scopo previsto!
- Non manomettere né smontare il prodotto!
- Aumentare la pressione dell'aria per gli oggetti da gonfiare non oltre i valori raccomandati dal produttore!
- Proteggere il compressore e i suoi componenti dall'umidità!
- Non lasciare mai da solo il compressore durante il funzionamento!
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e vietare loro l'utilizzo!
- Non coprire mai le aperture di ventilazione mentre il compressore è in funzione.
- Nel caso in cui il compressore dovesse emettere rumori insoliti o surriscaldarsi, spegnerlo immediatamente e lasciarlo raffreddare per almeno 20 minuti!
- Controllare il compressore prima della messa in funzione. I componenti danneggiati, incrinati o rotti devono essere sostituiti esclusivamente da tecnici qualificati!
- Non esporre mai il compressore al gelo, alla pioggia o a temperature superiori a 30°C o inferiori a - 30°C!
- Non utilizzare mai su persone o animali!
- Assicurarsi che il tubo flessibile e il cavo non siano esposti a spigoli vivi, olio od oggetti troppo caldi!
- Controllare sempre che la pressione di gonfiaggio sia corretta (consultare a tal proposito la guida d'uso del proprio veicolo). Il compressore può fornire una pressione max. di 10,3 bar. Se la pressione è eccessiva, si rischia di provocare un'esplosione o subire lesioni.
- Non lasciare funzionare il compressore mai per più di 10 min ininterrottamente, altrimenti si rischia che si surriscaldi. Dopo 10 min, spegnere il compressore e lasciarlo raffreddare completamente (per almeno 20 min) prima di rimetterlo in funzione. Non lasciare il compressore in funzione mai senza sorveglianza.
- A motore spento, il compressore può fare scaricare la batteria del veicolo.



- Se il compressore viene utilizzato con il motore del veicolo acceso, assicurarsi che il garage o il capannone siano ben ventilati. Pericolo di asfissia!
- Se non viene utilizzato, separare il compressore dall'alimentazione elettrica.
- Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i pezzi di ricambio indicati nelle istruzioni o consigliati dal produttore!

#### 5. SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI



Conforme alle direttive CE



I dispositivi elettrici contrassegnati con questo simbolo non vanno gettati nei rifiuti domestici



I dispositivi contrassegnati con questo simbolo sono destinati all'uso domestico (in ambienti asciutti)



Alloggiamento protettivo isolato (classe di protezione II)



Leggere le istruzioni d'uso

## 6. ISTRUZIONI PER L'USO

### 6.1 PANORAMICA

- 1 Interruttore ON / OFF
- 2 Interruttore per luce di lavoro a LED
- 3 Display con pulsanti di impostazione
- 4 Ingresso 12 V
- 5 Ingresso 230 V
- 6 Luce di lavoro a LED
- 7 Tubo flessibile dell'aria con collegamento dell'autovalvola



- 8 (+)
- 9 (R) per l'impostazione delle unità di misura
- 10 Pulsante (-)
- 11 Unità per la pressione
- 12 Indicatore di pressione
- 13 Cavo di collegamento 12 V per auto



- 14 Cavo di collegamento a 230 V
- 15 Adattatore a sfera
- 16 Adattatore Ø 8 mm
- 17 Adattatore Ø 5 mm



Figura 1: Panoramic

### 6.2 UTILIZZO DEL COMPRESSORE



Prima di collegare il compressore, accertarsi che sia spento. L'interruttore ON/OFF ( pos. 1 nella panoramica) non deve essere premuto.

Per poter lavorare con il compressore, rimuovere prima il tubo dell'aria ( pos. 7 nella panoramica) dal suo supporto sul retro dell'unità.

#### 6.2.1 COLLEGAMENTO DEL COMPRESSORE



ATTENZIONE

Non collegare il compressore mai contemporaneamente alla rete domestica di 230 V e alla presa di 12 V di un veicolo.

#### COLLEGAMENTO ALLA PRESA DI CORRENTE DA 12 V DEL VEICOLO:

Inserire il connettore del cavo di collegamento dell'auto a 12 V (pos. 13 nella panoramica) nell'ingresso a 12 V del compressore. (pos. 13 nella panoramica) all'ingresso 12 V (pos. 4 nella panoramica) del compressore. Quindi inserire il del cavo di collegamento nella presa del veicolo. Su alcuni veicoli, l'accensione deve essere inserita perché la presa di bordo sia attiva.



**A motore spento, il compressore può fare scaricare la batteria del veicolo.**

**Se il compressore viene utilizzato con il motore del veicolo acceso, assicurarsi che il garage o il capannone siano ben ventilati. Pericolo di asfissia!**

#### COLLEGAMENTO ALLA PRESA DI CORRENTE DA 230 V:

Inserire la spina del cavo di collegamento a 230 V (pos. 14 nella panoramica) nell'ingresso a 230 V (pos. 5 nella panoramica) del compressore. Inserire quindi la spina del cavo di collegamento nella presa di casa.

Dopo il collegamento elettrico del compressore, si attiva il display ( pos. 3 nella panoramica).

#### 6.2.2 PREDISPOSIZIONE DELLA PRESSIONE DELL'ARIA

Selezionare l'unità in cui visualizzare la pressione dell'aria premendo il tasto (R) (pos. 9 nella panoramica). Premendo ripetutamente, è possibile impostare le seguenti unità: PSI - BAR - kg/cm<sup>2</sup>.

Premendo il pulsante (+) (pos. 8 nella panoramica) si può aumentare il valore, premendo il pulsante (-) (pos. 10 nella panoramica) si può diminuire il valore.

Durante il processo di impostazione, il display lampeggia.

Se non vengono effettuate altre impostazioni, il display visualizza il valore 0,00 in modo continuo dopo circa 3 secondi.



Vengono salvate le ultime impostazioni. Dopo la riaccensione, vengono nuovamente impostati. Se ora si desidera lavorare con altri valori, è necessario eseguire una nuova preimpostazione.

### 6.2.1 GONFIAGGIO DI UN PNEUMATICO CON VALVOLA AUTO (VALVOLA SCHRADER)

Aprire il bloccaggio dell'attacco della valvola

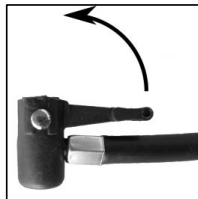


Figura 2

Applicare l'attacco sulla valvola



Figura 3

Bloccare l'attacco della valvola

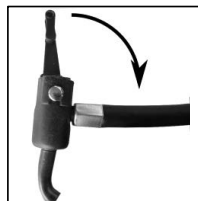


Figura 4

Ora si può gonfiare il pneumatico con il compressore



Figura 5

Premere l'interruttore ON/OFF (pos. 1 nella panoramica) per avviare il processo di riempimento. Durante il processo di riempimento, sul display viene visualizzata la pressione dell'aria corrente. Quando la preimpostazione pressione raggiunta, il compressore si spegne automaticamente. Dopo lo spegnimento, premere il tasto Interruttore ON/OFF.



Non lasciare funzionare il compressore mai per più di 10 min ininterrottamente, altrimenti si rischia che si surriscaldi. Dopo 10 min, spegnere il compressore e lasciarlo raffreddare completamente (per almeno 20 min) prima di rimmetterlo in funzione.

Non lasciare il compressore in funzione mai senza sorveglianza.

Al termine del gonfiaggio, controllare di nuovo la pressione del pneumatico con un manometro a parte (ad es. in un'area di servizio, in un'autofficina).

### 6.4 UTILIZZO DEGLI ADATTATORI

Aprire il bloccaggio dell'attacco della valvola (figura 2). Inserire nell'attacco della valvola l'adattatore che fa al caso proprio. Bloccare l'attacco (figura 4). Inserire l'adattatore nell'attacco di riempimento dell'articolo per il tempo libero (pallone, giocattoli ad aria ecc.). A seconda della versione può rendersi necessario tenere fermo l'adattatore durante l'operazione di gonfiaggio. Ora è possibile avviare il processo di riempimento. Rimuovere l'adattatore dall'attacco della valvola come descritto sopra procedendo in ordine inverso.



Controllare sempre che la pressione di gonfiaggio sia corretta (consultare a tal proposito la guida d'uso del proprio veicolo). Il compressore può fornire una pressione max. di 10,3 bar. Se la pressione è eccessiva, si rischia di provocare un'esplosione e subire lesioni.

## 6.5 TABELLA DI CONVERSIONE PSI / BAR / KG/CM<sup>2</sup>

Le unità vengono convertite come segue:

$$1 \text{ psi} = 0,069 \text{ bar} = 0,0703 \text{ kg/cm}^2$$

$$1 \text{ bar} = 1,0197 \text{ kg/cm}^2 = 14,504 \text{ psi}$$

$$1 \text{ kg/cm}^2 = 14,223 \text{ psi} = 0,981 \text{ bar}$$

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
10	0,7	0,7
20	1,4	1,4
30	2,1	2,1
40	2,8	2,8
50	3,5	3,5
60	4,1	4,2
70	4,8	4,9
80	5,5	5,6
90	6,2	6,3
100	6,9	7,0
110	7,6	7,7
120	8,3	8,4
130	9,0	9,1
140	9,7	9,8
150	10,4	10,5

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
0,5	7	0,5
1,0	15	1,1
1,5	22	1,6
2,0	29	2,2
2,5	36	2,7
3,0	44	3,3
3,5	51	3,8
4,0	58	4,4
4,5	65	4,9
5,0	73	5,5
5,5	80	6,0
6,0	87	6,6
6,5	94	7,1
7,0	102	7,7
7,5	109	8,2
8,0	116	8,8
8,5	123	9,3
9,0	131	9,9
9,5	138	10,4
10,0	145	11,0

psi	bar	kg/cm <sup>2</sup>
0,5	7	0,5
1,0	14	1,0
1,5	21	1,5
2,0	28	2,0
2,5	36	2,5
3,0	43	2,9
3,5	50	3,4
4,0	57	3,9
4,5	64	4,4
5,0	71	4,9
5,5	78	5,4
6,0	85	5,9
6,5	92	6,4
7,0	100	6,9
7,5	107	7,4
8,0	114	7,8
8,5	121	8,3
9,0	128	8,8
9,5	135	9,3
10,0	142	9,8

## 6.6 LUCE DI LAVORO A LED

La luce di lavoro a LED ( pos. 6 nella panoramica) si accende e si spegne premendo l'interruttore (pos. 2 nella panoramica).

## 6.7 SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI

Ruotare la punta (pos. 20 in figura 6) del connettore di 12 V (pos. 18 in figura 6) in senso antiorario fino a quando non si stacca dal connettore, quindi rimuoverla. Il fusibile (pos. 19 in figura 6) è ora libero e lo si può tirare dal connettore. Sostituirlo con un fusibile nuovo della stessa potenza (qui fusibile in vetro, rapido 15 A 250 V, 6 x 30) e riavvitare la punta nel connettore, figura 6.

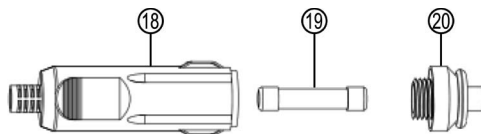


Figura 6: Fusibile nel connettore 12 V

## 6.8 RICERCA ERRORI

Errore	Possibile causa	Misura
Il compressore non funziona	Il cavo di collegamento non è collegato correttamente.	Controllare il collegamento dei cavi e collegarli correttamente.
	Per il funzionamento del veicolo: Assenza di tensione sulla presa di bordo.	Inserire l'accensione del veicolo. Controllare il fusibile della presa di bordo e sostituirlo se necessario.
	I fusibili nella spina del II cavo dell'auto a 12 V è scattato.	Sostituire il fusibile difettoso, vedere la sezione 6.7.

## 7. MANUTENZIONE E PULIZIA

### 7.1 MANUTENZIONE

Il compressore Dual Power, se utilizzato correttamente, non necessita di manutenzione. Si raccomanda di conservare il compressore in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

### 7.2 PULIZIA

Prima di pulire il compressore, spegnerlo e separarlo dall'alimentazione elettrica. Pulire l'alloggiamento del compressore con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi. Evitare sempre che i liquidi penetrino all'interno dell'alloggiamento.

## 8. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE



Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici! I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere separati e destinati al riciclaggio. Per le possibilità di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, informarsi presso il proprio comune. I materiali sono riciclabili. Con il riciclo, il recupero del materiale e altre forme di riutilizzo di prodotti usati si fornisce un contributo importante per la protezione dell'ambiente!

Smaltire l'apparecchio in conformità alle leggi e alle normative vigenti nel proprio paese.

## 9. COME CONTATTARCI

### 📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Germania

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

# EUFAB

GERMANY CAR & BICYCLE ACCESSORIES



**EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal  
Deutschland

+49 (0)202 42 92 83 0

+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com

www.eal-vertrieb.com